

ORIGINAL DOCUMENTS IN SAF

Case No. 73

Date of filing: 20 Jan 86

\*\* AWARD - Type of Award \_\_\_\_\_  
- Date of Award \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* DECISION - Date of Decision \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* CONCURRING OPINION of Mr. Brower  
- Date 13 Jan 86  
\_\_\_\_\_ pages in English 4 pages in Farsi

\*\* SEPARATE OPINION of \_\_\_\_\_  
- Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* DISSENTING OPINION of \_\_\_\_\_  
- Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

\*\* OTHER; Nature of document: \_\_\_\_\_  
- Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pages in English \_\_\_\_\_ pages in Farsi

پرونده شماره ۷۳

شعبه سه

حکم شماره ۳ - ۷۳ - ۲۰۸

CONCURRING OPINION OF CHARLES N. BROWER

Case No. 73

Chamber Three

English version

Filed on 13 JAN 86

نسخه انگلیسی در تاریخ

ثبت شده است.

ایران شوران اویل کامپنی ،

خواهان ،

- و -

دولت جمهوری اسلامی ایران و

شرکت ملی نفت ایران ،

خواندگان .

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داوری دعوی ایران - ایالات متحده
ثبت شد - FILED	
Date	20 JAN 1986 تاریخ
	۱۳۶۴ / ۱۰ / ۳۰
No.	73 شماره

DUPLICATE  
ORIGINAL

نسخه برابر اصل

نظر موافق قاضی چارلز ن. براوئر

مناسب میدانم که ملاحظاتی را که منجر به موافقت اینجانب با احکام مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین در پرونده‌های شماره ۷۳ و ۷۸ گردیده به ثبت برسانم .

در مقدمه دو موافقتنامه حل و فصل منعقد شده بین طرفین آمده است که شرکت ملی نفت ایران ، شوران یو.اس.ا. اینکورپوریتد ( سابقاً " گالف اویل کورپوریشن ) ، ترانس اوشن اویل کامپنی و شوران کورپوریشن " طی موافقتنامه دیگری ( یعنی علاوه بر دو موافقتنامه‌ای که بموجب آنها پرونده‌های حاضر را حل و فصل می‌نمایند ) به همین تاریخ موافقت کرده‌اند تعداد معینی دعوی متقابل شرکت نفت را حل و فصل کنند ."

هنگامی که این مقدمه متفقا " با موادی در موافقتنامه‌های حل و فصل که طبق آنها وجوه حاصله از موافقتنامه‌های مذکور مستقیماً " به حسابهای بانکی خواهانها در لندن پرداخت خواهد شد مورد مطالعه و بررسی قرار گیرد ، اینامکان

را بوجود می‌آورد که وجوه مزبور (یا قسمتی از آنها) ممکنست نهایتاً "جهت پرداخت بابت ادعای متقابلی که شرکت نفت در یکی از این پرونده‌ها اقامه نموده مورد استفاده قرارگیرد" (۱). چنانچه این امر واقعیت داشته باشد می‌تواند این نگرانی را ایجاد نماید که آیا دیوان بدون توجه به وظیفه‌ایکه بموجب بند ۷ بیانیه دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر (بیانیه عمومی) به این شرح "کلیه موجودی حساب تضمینی صرفاً" برای تضمین پرداخت و تاءدیه ادعاهای علیه ایران مورد استفاده قرارگیرد" دارد، با صدور این احکام و عدم الزام به تسویه کلیه این چنین دعاوی متقابل از محل دعاوی اصلی، موردی از مصرف موجودی حساب تضمینی بنفع یک خواهان متقابل ایرانی را مورد چشم‌پوشی قرار می‌دهد. بدلائل مشروحه زیر، من چنین نتیجه می‌گیرم که نگرانی فوق اساسی ندارد و احکام مزبور با بیانیه‌های الجزایر مطابقت دارند.

Iran and United States, DEC. 8-A1-FT, at 13 (17 May 1982), reprinted in 1 Iran- U.S. C.T.R. 144, 153.

اولاً" کل مبلغ اعطائی بهر یک از خواهانها یعنی مبلغ ۵۷,۵۰۰,۰۰۰ دلار، کاملاً" در محدوده خواسته‌های آنان در پرونده‌های مربوطه یعنی ۲۶۵,۷۷۴,۸۵۸ دلار (پرونده شماره ۷۳) و ۲۶۵,۷۸۴,۳۰۴ دلار (پرونده شماره ۷۸) بدون احتساب بهره و هزینه‌ها قرار دارد.

ثانیاً "سوابقی که در حال حاضر نزد دیوان موجود است نشان می‌دهد که یکی از "ادعاهای متقابل" مطروحه در پرونده شماره ۷۸ مبتنی بر دیوان واقعی است (۲) که بطور مسلم خارج از صلاحیت دیوان قرار دارد.

(۱) بنظر می‌رسد که خواهانهای هر دو پرونده، اکنون هر دو در مالکیت شوران کورپوریشن قرار دارند.  
(۲) ظاهراً "درستی و اعتبار خواسته (ادعای متقابل) شرکت ملی نفت ایران از آنجا روشن می‌شود که گالف اورسیز تریدینگ این کورپوریتد به اعتراف خود، سه فقره اعتبار اسنادی زیر را بنفع شرکت ملی نفت ایران صادر نموده است:

نام بانک	شماره اعتبار اسنادی	تاریخ	مبلغ به دلار	تاریخ انقضاء
بانک آو آمریکا	۳۲۳۹۵	۲۵/۱۰/۷۹ (۵۷/۸/۳)	-/۵۴,۰۰۰,۰۰۰	۲۹/۱/۸۰ (۵۸/۱۱/۹)
بانک آو توکیو لیمیتد (شعبه نیویورک)	۱۱۰-LCI ۹۸۲۴۲۰	۵/۱۱/۷۹ (۵۸/۸/۱۴)	-/۵,۰۰۰,۰۰۰	۴/۱/۸۰ (۵۸/۱۰/۱۴)
بانک رزتر است کمپنی	۷۰۳۶۳ - W	۹/۱۰/۷۹ (۵۸/۷/۱۷)	-/۴۵,۰۰۰,۰۰۰	۲۹/۱/۸۰ (۵۸/۱۱/۹)

\*\* دنباله زیر نویس ۲ در صفحه بعد \*\*

ادعای مذکور علیه گالف اورسیز تریدینگ اینکورپوریتد طرح گردیده و مبلغ آن ۱۰۱،۹۲۶،۱۳۲/۷۵ دلار با اضافه بهره متعلقه بآن بابت وجه هفت فقره تحویل نفت در فاصله زمانی ۳۱ اکتبر و ۷ نوامبر ۱۹۷۹ ( ۹ - ۱۶ آبان ماه ۱۳۵۸ ) طبق قرارداد مورخ ۱۰ آوریل ۱۹۷۹ ( ۲۱ فروردین ماه ۱۳۵۸ ) بود. از آنجا که شرکت مزبور در آن پرونده ( یا در هیچ پرونده دیگری ) خواهان نیست ، روشن است که دیوان فاقد صلاحیت رسیدگی بآن ادعای متقابل است . بیانیه دولت جمهوری دموکراتیک مردم الجزایر درباره حل و فصل ادعاها توسط دولت ایالات متحده آمریکا و دولت جمهوری اسلامی ایران ( بیانیه حل و فصل دعاوی ) ، بند یک ماده دو

American Bell International Inc. and the Government of the Islamic Republic of Iran, Award No. ITL 41-48-3, at 13-14 ( 11 June 1984 ).

علاوه بر این ، اینکه ادعای متقابل مزبور مبتنی بر قرارداد مورخ ۱۰ آوریل ۱۹۷۹ ( ۲۱ فروردین ماه ۱۳۵۸ ) است و نه بر قراردادهای ۱۹۵۴ و ۱۹۷۳ که مبنای ادعای اصلی است ، نشان می دهد که دیوان فاقد صلاحیت رسیدگی بآن است زیرا ادعای متقابل ، ادعائی نیست که " ناشی از همان قرارداد فیما بین ، معامله یا پیش آمدی که مبنای ادعای اصلی باشد که بند ۱ ماده ۲ بیانیه حل و فصل دعاوی مقرر داشته است .

Morrison-Knudsen Pacific Ltd. and The Ministry of Roads and Transportation, Award No. 143-127-3, at 53 (13 July 1984).

بنابراین لزومی ندارد که ادعای متقابل مزبور در هیچ حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین مورد توجه قرار گیرد.

Iran and United States, DEC. 8-A1-FT, at 12 ( 17 May 1982 ), reprinted in 1 Iran- U.S. C.T.R. 144, 152.

ثالثاً " نماینده رابط دولت ایالات متحده در نامه مورخ ۶ ژانویه ۱۹۸۶ ( ۱۶ دی ماه ۱۳۶۴ ) خود به دیوان ، ضمن اظهار نظر درباره دموافقتنامه حل و فصل مذکور اظهار نموده است که هر دوی آنها " با الزامات بیانیه های الجزایر مطابقت دارند . " بنابراین ، به نظر نمی رسد کفایت و استفاده صحیح از حباب

\*\* دنباله زیرنویس ۲ از صفحه قبل \*\*  
( رجوع شود به لایحه دفاعیه ایالات متحده در پرونده شماره الف - I - A / ۱۵ ) .  
درواقع ، جمهوری اسلامی ایران در پرونده الف - I - A / ۱۵ اظهار داشته است که اعمال دولت آمریکا مانع پرداخت اعتبارنامه های اسنادی فصول ( و اعتبارنامه های سایر شرکت های نفتی آمریکائی بابت خریدهای مشابه ) شده است .

تضمینی طبق مفاد بند ۷ بیانیه عمومی مطرح بوده و در حال حاضر با صدور این احکام مبنایت داشته باشد.

رابعا " دیوان درخواست طرفین را مبنی بر اینکه موافقتنامه های حلوفصل "محرمانه" تلقی گردد رد نموده و باین ترتیب کلیه اسناد ثبت شده در دیوان که مبنای صدور احکام فوق را تشکیل می دهد در دسترس عموم قرار دارد. بدلائل فوق ، من اطمینان یافته ام که احکام مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین مذکور در فوق منعکس کننده اعمال صحیح صلاحیت دیوان بوده و اینجانب با صدور آنها موافقم.

*Charles N. Prose*

چارلز - ان . پروزر